

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Mission Berlin 23 – Vidimo se kasnije

Anu je do Ulice Bernauer povezao jedan mladić na mopedu. Njen pomagač je Emre Ogur, koji joj je poželio puno sreće. Hoće li joj uspjeti da pobjegne od žene u crvenom i pronađe skrivenu metalnu futrolu?

Igrač savjetuje Ani da pronađe nekoga ko bi je povezao do Ulice Bernauer, jer vrijeme ističe. Taj neko je jedan mladić na mopedu, Emre Ogur, koji će kasnije postati komesar. U trenutku kad Ana susreće Heidrun i Paula, pojavljuje se i žena u crvenom. Paul i Heidrunin suprug, Robert, uspijevaju da je otjeraju. Za to vrijeme Ana ide ka skrovištu u kojem bi trebalo da se nalazi metalna futrola. Da li je nakon toliko godina još uvijek na istom mjestu?

Manuskript der Episode

INTRODUCTION:

COMPUTER:

Misija Berlin. 9. novembar 1989., osam i trideset uveče. Ostalo ti je još 30 minuta da spasiš Njemačku. Moraš požuriti.

FLASHBACK:

Ich will sie, und zwar lebendig, habt ihr kapiert?

COMPUTER:

Ali moraš biti lukavija od svog protivnika.

FLASHBACK:

Meine Damen und Herren! Ein Wort nur: Das ist Wahnsinn! Ich stehe hier am Brandenburger Tor, ... ein historischer Augenblick!

COMPUTER:

Igraš li dalje? Igraš li dalje?

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SITUATION 1

ANA:

Zdravo, spremna sam.

SPIELER:

Ana, ostalo je još malo vremena! Pokušaj naći nekoga, ko će te odvesti u Bernauer Straße!

ANA:

Znaš šta, pokušaj sam, ako misliš da je to tako jednostavno.

ANA:

Oh,...

TRABIFÄHRERIN:

Vorsicht! Sie können doch nicht einfach auf die Straße laufen!

ANA:

Entschuldigen Sie, ich muss zur Bernauer Straße.

TRABIFÄHRERIN:

Zur Bernauer Straße?

ANA:

Ja. Können Sie mich mitnehmen?

TRABIFÄHRERIN:

Nein, tut mir Leid, das ist nicht unsere Richtung. Wir fahren Richtung Westen. Ciao!

ANA:

Westen? ... Westen! ... Westberlin? Znači, tačno je! Svi auti voze u istom pravcu, svi voze prema zapadu.

TRABIFÄHRER:

Huhu, hierher, hallooo! Wollen Sie mitkommen? Wir haben noch einen Platz frei.

ANA:

A, gdje da sjednem, nekome u krilo? Nein, nein, vielen Dank!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

TRABIFAHRER:

Oh, Schade! Schönen Abend trotzdem noch!

ANA:

I ja vama želim lijepo večer. Ali, ja nikako da krenem odavde.

MOFAFAHRER:

Entschuldigen Sie, Sie wollen zur Bernauer Straße?

ANA:

Ja.

MOFAFAHRER:

Sie sind nicht von hier, ne?

ANA:

Nein.

MOFAFAHRER:

Ich bringe Sie hin. Kommen Sie!

ANA:

Danke.

MOFAFAHRER:

So, da sind wir.

ANA:

Vielen Dank, hm ... wie heißt du?

MOFAFAHRER:

Ich heiße Emre. Emre Ogur. Und du?

ANA:

Äh, Ana ...

MOFAFAHRER:

Viel Glück in Berlin, Ana!

PAUL:

Ana? Ana!?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

DECODAGE 1

ANA:

Emre Ogur, budući policijski inspektor.

SPIELER:

I on te je u hotelu, nakon toliko godina, ponovo prepoznao.

ANA:

Prosto ne mogu da vjerujem koliko imam sreće.

SPIELER:

Ti zaista imaš puno sreće. A to ti je upravo i poželio mladi Emre Ogur.

ANA:

Viel Glück?

SPIELER:

Da, to nam je zaista potrebno. Naime, već kasnimo.

PAUL:

Heidrun, Robert, seht mal, da ist sie. Ana!

ANA:

Pogledaj gore, tamo su Heidrun, Robert i Paul!

SITUATION 2

HEIDRUN DREI:

Ana!

PAUL:

Mensch, das gibt's ja gar nicht!

HEIDRUN DREI:

Schön, dich wieder zu sehen!

PAUL:

Meine liebe Ana, endlich habe ich dich wieder. Lass dich umarmen.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANA:

Paul, Hallo ...

HEIDRUN DREI:

Woher kommst du?

ANA:

Ich komme, hm ... vom Brandenburger Tor.

HEIDRUN DREI:

Heut' ist was los in Berlin, oder? Ganz anders, als damals, im August 1961.

ROBERT:

Hey, Ana komm, darauf stoßen wir an!

FRAU in ROT:

Da ist sie, da ist sie, schnell, schnell, schnell! Sie darf nicht entkommen!

PAUL:

Vorsicht! Da kommt das Luder! Los, Robert, der geben wir's!

ANA:

Paul!

PAUL:

Die Frau in Rot will das Etui! Sie darf es nicht haben!

DECODAGE 2

ANA:

Uh, bilo je zaista tijesno, ali su žena u crvenom je od Paulai Roberta dobila ono što je zaslužila.

SPIELER:

Der geben wir's. Misliš li da je to bilo toi?

ANA:

Sudeći po njenom izrazu lica, čini mi se da je tako. Oni su bacali komade zida u pravcu motocikla i onda ... prasak!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Pazi. Nju ne možeš tako jednostavno zaustaviti!

ANA:

Das Luder, kako je zove Paul. Sie will das Etui ...

SPIELER:

Da, ali, ... sie darf es nicht haben, das Etui.

ANA:

Trenutak, ... "sie darf nicht" znači li to, ona ne smije?

SPIELER:

Tačno, ona se ne smije dokopati futrole.

ANA:

I neće je ni dobiti! Sie weiß nicht "gdje sam je sakrila."

SPIELER:

Pa dobro, onda, trči. Ana ... lauf! Ona ima oružje!

CONCLUSION

COMPUTER:

23 runda uspješno završena. Vožnja mopedom ti je oduzela vrijeme. Za kaznu ćemo ti oduzeti 10 minuta. Ostalo ti je još 15 minuta da završiš misiju. Žena u crvenom ti je za petama.

FLASHBACK:

Da ist sie, da ist sie, schnell, schnell, schnell! Sie darf nicht entkommen!

COMPUTER:

Možeš li malo požuriti?

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

FLASHBACK:

Die Frau in Rot will das Etui! Sie darf es nicht haben!

COMPUTER:

Možeš li doći do futrole prije tvojih neprijatelja? Igraš li dalje? Igraš li dalje?

Koprodukcija radija Deutsche Welle, Polskie radio i Radio France Internationale i uz podršku Evropske unije.